

# Vijf jubilarissen bij Schutterij St. Paulus Epen

**EPEN** - Op zaterdag 14 oktober zal Schutterij St. Paulus Epen vijf jubilarissen huldigen voor hun jarenlange inzet voor de vereniging. Generaal Sjeff Notermans 70 jaar lid, Majoor Jaques Bessems 50 jaar lid, Grenadier-Voorzitter Ivo Alleleijn 25 jaar lid, Grenadier Jos Loop 25 jaar lid, Klaroerblazer Marcel Vossen 25 jaar lid.

• **Generaal Sjeff Notermans** werd in 1947 lid als tamboer van de schutterij, in de loop der jaren heeft hij diverse functies bekleed van luitenant tot Generaal, 3x koning, keizer, schietmeester, maken van de kogels en beheer, bestuurslid, diverse onderscheidingen in de schutterswereld en de koninklijke onderscheiding in de orde van oranje Nassau ontvangen in 1987 voor de vele verdiensten voor de gemeen-



schap. Sjeff is dan ook altijd een duizendpoot geweest voor de vereniging, nu hij op leeftijd is gekomen mag hij natuurlijk iets

rustiger aan doen en meekijken vanaf de zijlijn. Sjeff is dan ook ons oudste actieve lid van de vereniging.

• **Majoor Jaques Bessems** is in 1968 begonnen als grenadier, Vaandrig, Koning, 2e luitenant, 1e luitenant en tenslotte majoor deze functie bekleed hij nu nog. Jaques is altijd een schutter geweest in hart en nieren en hij wist dan ook al vele prijzen met schieten in de wacht te slepen zoals ere-kruizen en gemeente kampioen.

• **Grenadier Ivo Alleleijn**, is begonnen in 1991 als geweerdrager, waarna hij al snel in het exercitiepeloton belande. Voor bestuurslid wisten ze hem ook al in 1996 te strikken deze functie, daarna werd hij secretaris en in 2009 tot heden gekozen als voorzitter. Binnen de schutterij is hij nog reserve commandant en in 2012 wist hij de titel van koning ook nog te veroveren.

• **Grenadier Jos Loop**, werd in

*Vervolg op pagina 3 >*

# Toneelvereniging Excelsior op de planken met Ing 'nette' Familieë

**KERKRADE** - Begin november speelt Toneelvereniging Excelsior Kerkraade de dialectproductie "Ing 'nette' familieë", een blijspel van Max Andrea.

Oom Alfred is overleden en heeft zijn erfenis nagelaten aan Marij, de vriendin van 'die ouwe snoeperd', zoals zijn zus Liesbeth

zegt. De beiden zussen en zijn niet krijgen bijna niets. De familieleden zijn ten einde raad: misschien moeten ze wel gaan werken voor de kost. Brrrr, werken, daar moet je toch niet aan denken... Ronald, beroepsaasgier, probeert op zijn manier een deel van de erfenis te redden. En

zijn manier is niet zo prettig. Die gaat ten koste van alles en iedereen. Els, de enige 'normale' in het huis, blijft Marij steunen. Houdt deze vrouw stand te midden van allerlei mensen die haar liever vandaag nog zien vertrekken? Een blijspel, met een lach en een traan en een mooie rol voor Jabi, hulp in de huishouding, die zorgt voor de nodige droge humor. Regie is in handen van Trijntje

Rompen. Ing "nette" Familieë, in het Kerkraads vertaald door Hub Vreuls, wordt opgevoerd op **3, 4, 5, 10, 11 en 12 november** in theater De Buun, RolducKERstraat 157 te Kerkraade. Aanvang op vrijdag en zaterdag om 20.00 uur, op de zondagen om 15.00 uur. Kaarten (10 euro) zijn online verkrijgbaar via [www.excelsior-kerkraade.nl](http://www.excelsior-kerkraade.nl)

09

## SEPTEMBER

BLOEMEN | PLANTEN | DECORATIE

# 20 jaar!

Daar willen wij met u op toosten. De hele maand oktober staat er dan voor u een hapje en een drankje klaar.

**Openingstijden:**  
vrijdag 9.00-20.00u  
zaterdag 9.00-16.00u

Wijngracht 7 - 6351 HJ Bocholtz  
T: 045-5443940 / M: 06-23529127  
E: [info@septemberbloemen.nl](mailto:info@septemberbloemen.nl)



## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign  
 Theo Meijer  
 Irmstraat 7  
 Simpelveld  
 06 - 19 86 88 16  
 info@weekbladtroebadoer.nl  
 of info@tmdesign.nl



**Klachtenlijn bezorging**  
 06 - 19 86 88 16

## De gezellige weekmarkt van Simpelveld

iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

### VISHANDEL F. ERKENS

## Zalmfilet

zonder huid per kilo € 20<sup>00</sup> op de huid per kilo € 19<sup>00</sup>

**Kibbelingen met saus** per bakje € 3<sup>00</sup>

**Hollandse nieuwe** € 1<sup>80</sup> per stuk  
 3 stuks voor € 5<sup>00</sup>



### Went de Oma Sjprooch

- Hinger inne zient sjlich kómme,  
Achter iemands streken komen.
- Heë sjelet mar derno, Hij zegt mar wat.
- Deë sjelet ziech jet oes de küel,  
Die praet uit zijn nek.
- Doa kans doe ins aa sjnoeve,  
Daar kun jij een voorbeeld aan nemen.
- Man en Wief is ee lief,  
Wief en Man is ee jesjpan,  
Man en vrouw zijn één.
- Inne vette haas sjnoeve,  
Een voordelige koop speuren.
- Inne uvver de sjouwer aazieë.  
Iemand met de nek aanzien.
- Ziech inne sjplinter oes d'r ruk due,  
Zijn grote behoefte doen.

Frans Stollman.

## Meer bewegen en minder vaak stil zitten... blijf in beweging

**VAALS** - De Gezondheidsraad lanceerde onlangs nieuwe richtlijnen qua bewegen. "Matig tot zwaar intensief bewegen zo'n 150 minuten per week". Daarbij "2x per week spier- en botversterkende oefeningen en vooral lang stilzitten voorkomen". Wat een gereken, 'time-management' in ons toch al drukke leven. Tel daarbij nog eens de calculaties van geconsumeerde en verbruikte calorieën op en we zitten nog meer in ons hoofd terwijl het eigenlijk om meer bewegen gaat. Ons lichaam is immers gemaakt om te bewegen. En nu is het de kunst om een sport of

bewegingsvorm te vinden die je echt leuk vind. Plezier ondervinden aan het bewegen, dat is de truc. En niet bewegen omdat het moet van fysiotherapeut of arts. Of omdat je wat kilootjes kwijt moet of omdat de Gezondheidsraad nieuwe richtlijnen aangeeft. Neen, moeten is geen goede motivator. Lekker buiten bewegen. Wandelen of Nordic Walking biedt veel afwisseling. En Nordic Walken is meer bewegen in evenveel tijd. Je zet je hele lichaam aan het werk. Benen, armen en romp. Het is laagdrempelig. Iedereen kan het, altijd en overal. Kan alleen of in groepsverband, wat natuurlijk ook leuk is. Met Nordic Walken kan iedereen grenzen verleggen. Je komt niet in conditionele problemen. Iedereen ervaart succesbeleving

en dat motiveert natuurlijk ook. Drie kwartier voelen als een half uur en als deelnemers na anderhalf uur verbaasd reageren dat de les al voorbij is, is dat alleen maar positief. Drie keer per week '4Drive walkend' of elke dag een uurtje geven je gezondheid een boost. En dan stellen de richtlijnen van de Gezondheidsraad niks meer voor.

Zelf praktisch ervaren wat Nordic Walking met je lichaam doet? Kijk eens op [www.renespierts.nl](http://www.renespierts.nl) Hij is Leki Nordic Walking Mastertrainer en motiveert al 13 jaar lang mensen om te Nordiccen.

## Kringcontactavond

**MECHELEN** - Op dinsdag 24 oktober kunnen de dames van Zij Actief Mechelen weer naar de kringcontactavond gaan in Vijlen. Het programma start om 19.00 uur met koffie en vlaai. Daarna volgt een lezing door dhr. Ger Kockelkorn, oud burgemeester van Meerssen, over de geschiedenis van Meerssen. Na de pauze zal 4Fun uit Schinveld een optreden verzorgen met liedjes uit de jaren zestig. De kosten voor deze avond bedragen € 8,- per persoon. Vervoer is voor eigen rekening. Mochten er dames van Mechelen mee willen gaan, dan kunnen zij zich tot 15 oktober opgeven bij Petra Cox, Tel: 0434552651 of per mail: [cox-senden@hetnet.nl](mailto:cox-senden@hetnet.nl) S.v.p. het verschuldigde bedrag overmaken op rek.nr: NL96RABO 0132292165 t.n.v. Zij Actief Mechelen met vermelding van uw naam en kringcontactavond.

## Heuvelland zingt voor borstkankeronderzoek

**WITTEM** - In het kader van Oktober Borstkankermaand wordt op donderdag 26 oktober in de kloosterbieb van Wittem een bijzondere concertavond gehouden. Tijdens 'Heuvelland zingt voor Borstkankeronderzoek' treden diverse muzikanten en zangers uit de regio belangeloos voor dit goede doel op. Op het door Gline Musics samengestelde programma staan Douwe & Lisa, Ruud Verhoeven, Trio Troisième, Evy & Jean, L3 (debuut-optreden) en Vocalgoup Magan. De presentatie van de avond is in de vakkundige handen van Patty van de Weerdt (onder meer voormalig TV Limburg-presentatrice) en het geluid is ter beschikking gesteld door TEC Audio.

Kaarten voor dit benefietconcert kosten 10 euro. Wie zeker wil zijn van een stoel op deze bijzondere concertlocatie, bestelt een ticket via [www.supergastvrij.nl](http://www.supergastvrij.nl). Alleen als er nog plaatsen vrij zijn, kunnen entreekaarten aan de avondkassa gekocht worden.

## Sudokupuzzel / week 41

1		3				6	
			5		1		2
	7		8				
3						1	4
	9			5			2
4		6					9
					5		8
5			9		3		
	1					7	3



Vervolg van pagina 1: Jubilarissen Epen

1992 lid als geweerdruager deze functie bekleed hij tot heden nog altijd. Verder is hij nog toegetreden als bestuurslid van de activiteiten commissie waar hij zich dan ook inzet voor de goedlopenden "pot grond actie" die elk jaar weer een mooie opbrengst is voor de schutterij.

• **Klaroenblazer Marcel Vossen** is in 1992 begonnen als klaroenblazer binnen de drumband van de schutterij waarna hij ook nog de tijd vrij maakte om toe te treden in het exercitiepeloton als Guide. Beide functies bekleed hij nog tot heden. Er zijn voor hem dan ook weinig repetities en uitvoeringen die hij heeft overgeslagen en natuurlijk een trouw lid is voor onze drumband en schutterij.

Deze jubilarissen zijn dan ook voor onze vereniging zeer belangrijk en willen we dan ook op gepaste wijze feliciteren en in het zonnetje zetten. Dit gebeurt tijdens onze feestdag op zaterdag 14 oktober, we beginnen de avond om 18.00 uur met een H. Mis in de St. Paulus kerk, waarna we gezamenlijk na ons schutterslokaal zullen afmarcheren om onze Jubilarissen een ere defilé te brengen. Na de interne hulding door onze Vice - voorzitter Frank Bessems zullen we de avond voortzetten met een receptie voor de jubilarissen van 20.00 u tot 21.00 uur, dan is ook iedereen welkom om onze jubilarissen te feliciteren in ons schutterslokaal Café Monti Wilhelminastr 13 Epen. Na de receptie zal dan er nog een gezellig schuttersbal plaats vinden en zullen we de avond op gepaste wijze afsluiten.

## Donateursactie Vocaal Ensemble Donna Voce

**WAHLWILLER** - In week 42, dit is in de week vanaf 16 oktober, zullen de leden van Vocaal Ensemble Donna Voce hun jaarlijkse donateursactie houden. Zij zullen bij alle inwoners van Wahlwiller aan de deur gaan om hen te bedanken voor de financiële steun van het afgelopen jaar en om te vragen of zij ook

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

komend jaar weer donateur willen zijn. Elke 3de zondag van de maand luisteren wij de H.Mis op in de Cunibertuskerk. Daarnaast

kunt u komen luisteren naar één van onze concerten die vrij toegankelijk zijn. Wij hopen van harte op uw steun!

**APK & ONDERHOUD  
AAN ALLE MERKEN**

**24/7**  
ONLINE  
AFSPRAAK  
MAKEN  
WWW.GRASSERE.NL

**AUTO SERVICE NETWORK**

**AUTODROME Grassere**

Baneheiderweg 49 - Bocholtz  
T 045 5441835  
WWW.GRASSERE.NL

**Alle merken zijn welkom**

**BOVAG**

**PCA DEALER**

Gewoon eerlijk en goed!

**Harry DE WARMER BAKKER**

Aanbiedingen

<b>Appeltoeslag</b>	van 10.75 voor	<b>8.75</b>
<b>Appelcaramel</b>	van 15.50 voor	<b>11.50</b>
<b>Waldlander</b>	van 2.75 voor	<b>2.15</b>
<b>5 tarwebollen</b>	van 2.25 voor	<b>1.50</b>

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435  
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



MANDOLINE - VERENIGING  
..sorriënto"  
SIMPELVELD

**ZijACTIEF**  
afdeling Simpelveld

### Najaarsconcert Sorriënto

Tijdens het inmiddels traditionele gouden paren en jubilarissen concert van mandolinevereniging Sorriënto zijn dit jaar twee Simpelveldse verenigingen te beluisteren. Mandolinevereniging Sorriënto heeft "Gemengd Kerkelijk Zangkoor Sint-Jozef-Arbeider" van de Hulst uitgenodigd om samen dit concert te verzorgen. Het resultaat kunt u beluisteren op zondag 15 oktober a.s. in café partycentrum "oud Zumpelveld" Irmstraat 23 Simpelveld. Het mandolineorkest o.l.v. Roman Krejci en het koor o.l.v. Fred Piepers, zullen zowel afzonderlijk als gezamenlijk werken ten gehore brengen. Aanvang 19.00 uur. Er is geen entree maar een vrije gave.

### 29e Indoor Kerstmarkt

Zondag 10 december organiseert Sorriënto hun inmiddels traditionele jaarlijkse overdekte Kerstmarkt in Eetcafé Zaal "De Kroon" van 11.00 - 17.00 uur. De opzet van de kerstmarkt is, dat er alleen particuliere standhouders hun afwisselende waren kunnen aanbieden. Hiermee onderscheidt deze kerstmarkt zich van de meeste kerstmarkten in de regio. Deze opzet en de gezellige sfeer in een warme zaal wordt dan ook altijd druk bezocht. Bent u geïnteresseerd in het huren van een kraampje dan kunt u zich nu al opgeven bij Nicole Vonken-Wilhelmus tel: 045-5445333 of via [info@sorriento.nl](mailto:info@sorriento.nl)

► Dinsdag 24 oktober is de kringcontactavond in Vijlen. Aanvang om 19.30 uur vanaf 19.00 uur is er koffie met gebak. De kosten bedragen € 8.00 aanmelden en betalen kan bij Lea Lennartz, voor 14 oktober.

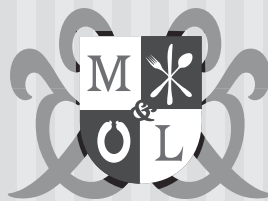
FANFARE EENDRACHT PRESENTEERT:

## Filmconcert op the International Butler Academy

**SIMPELVELD** - De zomervakantie zit er voor iedereen weer op, zo ook voor de fanfare Eendracht. 20 augustus zijn de leden weer fris en vol goede zin van start gegaan. In de vakantie hebben zich nog 2 muzikantjes aange-

## Inlooptdagen voor Mantelzorgers

**BOCHOLTZ** - Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is maandelijks een thema gekoppeld. Nadat het thema besproken is, kunnen algemene vragen met betrekking tot mantelzorg gesteld worden, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte



## Meggie & Loek

SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt** & 500 gr. **braadworst** € **6.25**

**3 malse Bief** met gratis truffelsaus voor € **7.65**

**4 Runderlappen** voor € **6.45**

**Varkenshaasspies** met satésaus gratis per stuk € **1.98**

**Zuurkool vink** per stuk € **2.15**

**Gehaktballetjes** in tomatensaus 500 gr. € **4.25**

500 gr. **Kippilav** met gratis rijst voor € **6.25**

**Vleessalade** 100 gr. € **0.98**

**Macaroni salade** 100 gr. € **0,85**

**Herfst pasta** met pompoen en truffel 100 gr. € **1.35**

100 gr. **geb. pastei**  
100 gr. **hamworst**  
100 gr. **grillham**  
100 gr. **sandwich creme** samen € **4.98**

Lunch box idee

Voor de bbq liefhebbers zondag 21 graden, hebben wij zaterdag 4 bbq-worsten halen - 3 betalen.

meld en zo ziet het er naar uit dat na vele jaren weer voorzichtig gestart kan worden met een jeugdorkestje.

Het korps zelf maakt zich op voor zondagavond 12 november, dan geeft de fanfare o.l.v. Roger Cobben een Filmconcert op The International Butler Academy in Huize Damiaan, Pater Damiaanstraat 38 in Simpelveld. Een concert op een zeer sfeervolle locatie met muziek uit bekende films, zoals onder andere

Dances with Wolves, Band of Brothers, Grease, Where Eagles Soar, North and South, Jurassic Park, Pirates of the Caribbean... Kaarten zijn vooralsnog alleen online verkrijgbaar via onze site: [www.fanfarehuls.nl](http://www.fanfarehuls.nl), via het secretariaat: [secretariaat@fanfarehuls.nl](mailto:secretariaat@fanfarehuls.nl) of 045-5444190. De entree aan de avondkassa bedraagt € 12,50, in de voorverkoop € 10,00. Meldt u zich tijdig aan wanneer u erbij wilt zijn want vol is vol!

welkom! Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis.

### Palliatieve zorg, doodgewone zorg! Als genezing niet (meer) mogelijk is.

Het doel van palliatieve zorg is de laatste levensmaanden van de zieke en diens naaste zo aange-naam mogelijk te laten verlopen. Palliatieve zorg richt zich niet alleen op het beperken en verlichten van de lichamelijke klachten, die door de ziekte of behandeling(en) kunnen optreden, maar ook op de emotionele aspecten van het ongeneselijk ziek zijn. De meeste mensen willen graag zo lang mogelijk hun eigen leven leiden, thuis zorg

ontvangen en het liefst ook thuis sterven. Je bent immers nergens beter op je plek dan thuis. Wat betekent palliatieve zorg nu in het dagelijks leven voor mensen die ongeneselijk ziek zijn en wat betekent dit voor de mantelzorgers. Marij Schielke is werkzaam als palliatief consulent en verpleegkundig pijnspecialist. Zij maakt deel uit van een team van huisartsen en oncologen en begeleidt mensen die ongeneselijk ziek zijn en hun mantelzorgers in de thuissituatie.

**Datum: 11 oktober**  
**Aanvang: 10.00-12.00 uur**  
**Locatie: Op de Boor, Wilhelminastraat 19 Bocholtz**  
Kijk voor meer informatie op [www.mantelzorgparkstad.nl](http://www.mantelzorgparkstad.nl)



# Ondernemer uit Nijswiller eigenaar van Klimbos in Brunssum

**NIJSWILLER** - De van oorsprong uit Simpelveld afkomstige Sebastiaan Cleuters heeft in juni een klimbos met natuurinformatiepunt geopend. Het, naast het Blote Voetenpark gelegen, klimbos trekt veel bezoekers.

Een nieuwe attractie voor de regio in het Schutterspark. Een belevenis voor alle leeftijden, vanaf 5 jaar. Een beleving in de natuur voor jong en oud. Sebastiaan: "ik heb in het ontwerp bewust gekozen voor 4 routes met elk zijn eigen moeilijkheidsgraad, hierdoor valt er voor ieder op zijn of haar eigen niveau iets te beleven. De veiligheid staat uiteraard voorop". Er is gekozen voor een integraal veiligheidssysteem waarbij je, eenmaal 'ingeklikt' in de route, niet meer los kunt, totdat je via de tokkelbaan naar beneden glijdt. Het klimbos is aangelegd door professionals en gekeurd volgens Europese norm. Voordat er begonnen wordt vindt er door opgeleide instructeurs een instructie plaats in de oefenbaan. Daarna kan men 2 1/2 uur sportief en veilig genieten van een mooie route door de

bomen. Je wandelt als het ware op hoogte door het bos. Het klimbos bestaat uit 40 verschillende elementen variërend van een gotische brug, een spinnenweb, hangende ladders, de zigzag of de mijnkar. Het bos is tijdens openingsuren vrij toegankelijk. Dit betekent dat mensen die niet klimmen via aangelegde bospaden onder de routes door kunnen wandelen. Sebastiaan: "vaders en moeders maar ook opa's en oma's klimmen mee, dat is heel mooi om te zien, de hele familie geniet van een dagje uit hier in deze prachtige omgeving met de Brunssummerheide op enkele honderden meters afstand; scholen hebben bij ons introductieweek georganiseerd, vele groepen boeken tickets en bedrijven boeken complete arrangementen incl. een hapje en een drankje".

Onlangs is er een samenwerkingsverband gesloten met Cultuurcentrum de Klimboom dat wordt beheerd door Puur Weijers en Weijers en de stichting Culturele evenementen. Binnenkort

volgt meer informatie over de geplande activiteiten.

Het klimbos is onlangs getroffen door vernielingen. Inmiddels is alles weer veilig en in bedrijf. Velen hebben geholpen. Sebastiaan: "het geld dat ik heb moeten besteden aan herstel had ik natuurlijk bestemd voor andere uitgaves, het doet pijn als beginnende ondernemer om hiermee geconfronteerd te worden". Er is een loterij opgestart om de pijn wat te verzachten. De loten a € 2,- zijn te koop bij de kassa van Park het Plateau. De trekking is

op sinterklaasdag 6 december en de prijzen worden bekend gemaakt op de website: [www.parkhetplateau.nl](http://www.parkhetplateau.nl). Sebastiaan: "Wat vooral een steun in de rug voor ons is, is dat velen komen klimmen en we verheugen ons op drukke herfstvakantieweek (noord, zuid en België)". Het klimbos is geopend vanaf 10u. Voor nadere informatie over kinderfeestjes, bedrijfsuitjes of andere aanbiedingen kunt u een kijkje nemen op de website: [www.parkhetplateau.nl](http://www.parkhetplateau.nl)



**damesmode**  
maten van 36 t/m 56

**leo's haarstudio**  
kapper, mode & accessoires  
kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321  
jolandakers@kpnmail.nl - [www.leoshaarstudio.nl](http://www.leoshaarstudio.nl)



**PARK HET PLATEAU**  
KLIMBOS & NATUURINFORMATIEPUNT



KOM KLIMMEN MET  
**15% KORTING!**  
Ganzepool 17 | 6443 SW Brunssum  
045 27 30 41 58 | [www.parkhetplateau.nl](http://www.parkhetplateau.nl)







adres klimbos:  
Ganzepool 17, Brunssum  
(naast Blote Voetenpark)

knip de bon uit;  
kortingsactie is geldig  
t/m zondag 5 november



brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*



aanbieding week 41 Proef en beleef het echte ambacht

Grootmoeders wit of tarwe voor	1.80
Ontbijtkoek voor	1.75
Abrikozen-ananasvlaai voor	8.50
Apfelstrudel 4 stuks voor	5.50

**In de herfstvakantie zijn wij dinsdag 17 oktober gesloten!**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## ZijACTIEF

afdeling Bocholtz

► Dinsdag 24 oktober kringcontactdag in Vijlen (Bergzicht). Aanvang 19.30 uur en vanaf 19.00 uur inloop met koffie en gebak. We vertrekken om 18.45 uur achter de kerk. Aanmelden bij Jeanne Dautzenberg vóór 14 oktober, tel 045-5444761 De kosten bedragen € 8,00 (betalen bij opgave). Dhr Ger Kockelkorn, oud burgemeester van Meerssen vertelt op een zeer boeiende wijze over de geschiedenis van Meerssen. Na de pauze krijgen wij een schitterend optreden van de dames groep, 4Fun, die voor ons muziek uit de zestiger jaren ten gehore brengen.

► Dinsdag 7 november bezoek Abdij Mamelis. Wij vertrekken om 13.15 uur achter de kerk. In verband met vervoer aanmelden bij Jeanne Dautzenberg vóór 1 november a.s., tel 045-5444761. Introducees mogen ook mee, deze betalen € 2,50. Wij nemen deel aan een korte viering (noon) en krijgen aansluitend een beperkte rondleiding door het gebouw. In het gebouw zijn diverse trappen aanwezig. Aan-

sluitend aan de rondleiding vertelt broeder Max ons over zijn zelf geschilderde iconen.

► Donderdag 9 november algemene ledenvergadering Zij-Actief Limburg in Roermond. Meer info volgt tijdens bijeenkomst/lezing op 9 oktober. Aanmelden kan t/m 28 oktober bij Jeanne Dautzenberg.

► Maandag 13 november lezing van boswachter Hub van Loo. De lezing heeft als titel: "Kent u het Mergelland ook zo?" Het is een (virtuele)wandeling door een stukje Zuid-Limburgs landschap. Aan bod komen landschappen, vakwerkhuisen, bloemen en planten, vogels, zoogdieren etc. Dingen die de wandelaar normaal niet ziet. Dat alles onder begeleiding van zijn eigen verhaal. Aanvang 19.30 uur café Oud Bocholtz. Introducees zijn welkom deze dienen zich wel aan te melden bij Jeanne Dautzenberg tel. 045-5444761. Kosten voor introducees zijn € 2,50. Indien je gebruik wil maken van het vervoer (ophaal en thuisbrengservice) dit doorgeven aan Netty Ernes. Tel 045-5442588 wel voor vrijdag 10 november kenbaar maken. Kosten € 2,00 totaal.



## Nicholas Papadimitriou besluit het seizoen

VAALS - Op 17 oktober vindt het laatste marktorgelconcert van het seizoen in de Kopermolen in Vaals plaats. Te gast is Nicho-

las Papadimitriou uit Griekenland. Hij begon zijn muzikale loopbaan aan de piano. Met 15 maakte hij de overstap naar orgel en muziektheorie. Hij kwam naar Nederland om aan het Conservatorium van Amsterdam te studeren. Hij behaalde er deze zomer zijn Bachelor en studeert door in improvisatie en innovatieve muziekpedagogiek. Hij is organist in de Pelgrimkerk in

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze aanbiedingen:  
t/m  
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbieding
<b>Gehakt en/of braadworst</b> per kilo € <b>5.75</b>	<b>VLEESWAREN</b> <b>Gebr. kipfilet</b> 100 gr. € <b>1.69</b> <b>Rauwe ham</b> 100 gr. € <b>1.99</b>
<b>Tartaartje</b> per stuk € <b>1.10</b>	<b>Cervelaat middel</b> 100 gr. € <b>1.69</b> <b>Kalkoen met uitjes</b> 100 gr. € <b>1.89</b>
<b>kant &amp; klaar</b>	<b>VERS VLEES</b> <b>Kophaasje</b> 500 gr. € <b>6.25</b> <b>Varkensfricandeau</b> 500 gr. € <b>5.25</b> <b>Kogelbiefstuk</b> 100 gr. € <b>2.35</b> <b>Cordon bleu</b> 100 gr. € <b>1.25</b> <b>Souvlaki lapjes</b> 100 gr. € <b>1.25</b>
<b>Kippilav</b> 500 gr. € <b>6.25</b>	<b>donderdag: pizzadag</b>
<b>Kippenragout</b> 500 gr. € <b>6.25</b>	<b>div. Pizza's</b> per stuk € <b>5.95</b>
<b>Penne al forne</b> per bakje € <b>3.50</b>	

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

## Ut Sjwaamt i Boches !! De Printementjer Vasteloavendsrevu

BOCHOLTZ - "Durpsbekker d'r Harie Piels, kint als Bekker al joare jing drueeg botterham mie verdeene. Sjtillweg jeet d'r winkel en de Bekkerij, noa drama's mit de ware-kuuring en nit mie tse betsale belastinge kapot. Ee hopeloos jevaal, bis dat d'r Piels junior, d'r Piet Piels, verkiering kriet mit ing frisch opjeleide uitaartverzorgster, ut Liza Nivvelsjtee va Kirchroa."

Met dit gegeven begint de elfde Bocheser Vasteloavendsrevu van de Bocheser Printementjer. De improvisatie cabaretiers Esther Wetzels, Roger Lataster en Arno Deckers spelen weer eens de rol van hun leven in een dol dwaas avontuur. Wilt u een heerlijke avond met een zeer goed gedoseerde mix

van sketch, zang, buut en andere kolder beleven? Twijfel dan niet en wees erbij. **Zaterdag 25 november** om 20.00uur in de Wilhelminazaal, aan de Dr. Nolensstraat te Bocholtz. Vanwege de aard van het programma dienen plaatsen gereserveerd te worden via de website [www.iechendieangertswei.nl](http://www.iechendieangertswei.nl) Kaarten kosten 17.50 euro, waarvan een fors deel dezelfde avond uitgereikt wordt aan een aantal goede doelen. Wilt u genieten van een heerlijk stukje humor onder het genot van een drankje, en meteen bijdragen aan een lokaal goed doel, twijfel dan niet en reserveer !!



Badhoevedorp. In de Kopermolen speelt hij muziek van Sweelinck, Clérambault en Bach. Het informele concert vindt plaats

tijdens de Vaalser weekmarkt en begint om 12 uur. Het duurt ca. 30 minuten. Entree: vrije gave.

## 30e herfstwandeling Esia Eys

Datum: 12 november  
Start: 8.00 uur - 14.00 uur (20 km tot 12.00 uur)  
Plaats: Café Sport Eys  
Afstanden: 8-10-15-20 km  
Tel: 06-21515359  
Email: hvesia@outlook.nl  
Facebook: hvEsia

**Zij**ACTIEF

afdeling Vijlen

Kringcontactavond **24 oktober**  
Locatie Restaurant Bergzicht, Vijlenberg 55, Vijlen.  
Programma:  
19.00u: Inloop met koffie en vlaai / 19.30u: Opening door de kringvoorzitter Noortje Voncken en onze geestelijke adviseur Alice Frijs / 19.45u: Ger Kockelkorn, oud burgemeester van Meerssen, hij komt over de geschiedenis van Meerssen vertellen / 21.00u: Pauze / 21.15u: 4Fun uit Schinveld / 22.00u: sluiting. Kosten per persoon 8,00. Aanmelden en betaling tot 15 oktober bij Fieny Hendricks, tel. 043-3062478 (rek.nr NL85RABO 0155602918 t.n.v ZijActief afd. Vijlen).

## De 1e Open Cover Arena

**BOCHOLTZ** - Sta jij tijdens de carnavaal ook alle nummers mee te zingen van Big Benny, Fabrizio, Brings, Kassalla, Beppie of onze eigen Schlaager Arena artiesten? Krijg je de melodieën van deze vasteloavendsknallers ook niet meer uit je hoofd? Doe dan mee aan de Open Cover Arena op zaterdag 18 november a.s. in café d'r Aowe Kino / Wilhelminazaal. De Stichting Schlaager-Arena Bocholtz organiseert dit jaar voor het eerst, naast de grote Bócheser Schlaager-arena wedstrijd, een heuse cover competitie waarbij jij (of met een groep) een eigen tekst schrijft op de muziek van een bestaand nummer. Eventuele hulp bij het bedenken, schrijven en het zoeken van een opnamestudio wordt door de stichting aangeboden. Tijdens de grote Schlaager Arena avond op 18 november 2017 mag je dit nummer tijdens de cover competitie ten gehore brengen en ding(en) jij/jullie mee voor de eerste officiële Schlaager Arena Cover-trofee! Stel je voor hoe dat daarna gaat klinken in alle cafés, tenten en optochten... Inschrijven en informatie via [www.schlaagerarena.nl](http://www.schlaagerarena.nl)

## Hubertusconcert in de Sint Cunibertuskerk Wahlwiller

**Zondag 15 oktober 2017, aanvang 16:00 uur door Vocaal Ensemble Donna Voce, o.l.v. Hans Geerkens, aan piano Hisae Kuijpers en viool Emi Kuijpers en in samenwerking met de Jachthoornblazers Sint Michaël uit Epen. Duet: Patricia Franken en Roy Scheffers. Verteller: Hub van Loo**

Op zondag 15 oktober zal Vocaal Ensemble Donna Voce een Hubertus Concert verzorgen in de Sint Cunibertuskerk van Wahlwiller. Dit concert staat in het teken van de jacht en op deze dag start het officiële jachtseizoen. Het concert is een vertaling uit de Deutsche Bauernmesse ofwel de St. Hubertus-Messe, geschreven door Annette Thoma. De unieke vertaling in het dialect is gemaakt door de eigen dirigent Hans Geerkens, op piano begeleid door Hisae Kuijpers en op viool dochter Emi Kuijpers. We zijn trots erop dat de Jachthoornblazers Sint Michaël uit Epen het concert muzikaal aanvullen met hun speciale klanken. Ook zal Patricia Franken en Roy Scheffers enkele duetten ten gehore brengen. Hub van Loo zal tekst en uitleg geven, eveneens in het dialect, over het jachtgebeuren en de achtergrond. Laat u mee voeren in deze bijzondere wereld.

De aanvang van het concert is om 16:00 uur en de toegang is gratis. Een vrijwillige bijdrage zouden we na afloop zeker waarderen. Wij kunnen geen plaatsen reserveren dus wees op tijd. De kerk is open vanaf 15:00 uur. Na afloop van het concert bestaat de mogelijkheid om buiten, onder de speciaal ingerichte en verwarmde luifel van "Gasterij A Gen Kirk", gezellig na te praten en af te sluiten met een drankje. Het Vocaal Ensemble Donna Voce wilt u allemaal van harte uitnodigen en hopen u op zondag 15 oktober te mogen begroeten.

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot het secretariaat Donna Voce. Chantal Cruisen, [secretariaat@donnavoce.nl](mailto:secretariaat@donnavoce.nl)  
In samenwerking met Gasterij A Gen Kirk bestaat de mogelijkheid om vooraf of na het concert een wild menu te nuttigen. Vooraf reserveren is hiervoor noodzakelijk. Telefoon Gasterij A Gen Kirk 0438526943.



**Vijlerhof:**

Iedere dag ontbijtbuffet  
van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit  
ons restaurant,  
Heerlijk terras.

Lunch en Diner  
van 12.30 tot 21 uur

**Ze zijn er weer**



**Mosselen!**

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)

043-3061710



## ACTIVE ANIMALS

Koeien  
Voeders  
Hondensportartikelen



**Niet vergeten!**  
Behandel honden en katten  
tegen vlooien en teken.

**Seresto  
vlooien-  
band**



**Set Prac-tic en Milbemax**



**vlooi, teek  
en wormvrij**



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b  
6369 TG Simpelveld  
045 - 544 11 44

[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

Geopend  
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur  
Zaterdag 9-17 uur



# LAST VAN RUGPIJN?

Blijf niet langer lopen met je rugklachten.

## Oktober is onze rugmaand!

Laat gratis uw rug testen en maak kennis met ons **specialistisch programma**.



Wij gaan samen met u intensief aan de slag om te werken aan blijvend herstel!"

In oktober  
**GRATIS**  
je rug laten  
testen!

Meld je aan voor de gratis rugtest, en maak snel een afspraak.

Fysiotherapie Mechelen  
Heerenhofweg 6  
6281 AR Mechelen

T: 043 - 455 1488  
E: info@fysiotherapiemechelen.nl  
I: www.fysiotherapiemechelen.nl

fysiotherapie  
mechelen

## Ton Engels presenteert cd Herfstkampioen

**SIMPELVELD** - Op zaterdagavond 14 oktober vindt om 20.00 uur in Theater De Klimboom te Simpelveld de cd presentatie plaats van songwriter, gitarist en zanger

Ton Engels uit Panningen. Ton wordt begeleid door niemand minder dan Eric Coenen. Het is inmiddels de 6-de dialect cd van Ton. Ik mocht enige maanden geleden de pré producties horen van zijn nieuwe cd. Al luisterend word je 'naar binnen gezogen', alleen al door de basis, gespeeld door Arthur Lijten op drums

en Eric Coenen op bas. Maar ook door het onnavolgbare spel van Mike Roelofs, en anderen die present zijn op deze bijzondere plaat. Maar bovenal door de akkoordenrijkdom van Ton Engels, zijn bijzondere wendingen in zijn muziek, om het over zijn kracht als verhalenverteller maar niet te hebben. Alles zit er

in humor, diepgang, inkeer, zelfspot, 'de koers van het leven trekt beeldend aan je voorbij'. Op "Herfstkampioen" staan ook de inmiddels bekende nummers "Tom Dumoulin" en "Hallo veurjaar". Aanvang: 20.00 uur. Entree € 10,- Reserveren via 0655954525 of via [info@puurweijersenweijers.nl](mailto:info@puurweijersenweijers.nl)

## Philip Dröge over het kleine landje Moresnet

**Bibliotheek Vaals**  
Entree 5 euro incl. consumptie  
Donderdag 26 oktober / 19.00u

**VAALS** - Van 1816 tot 1918 lag Moresnet aan de Nederlandse zuidgrens. Het landje had 300 inwoners, die zich in de loop van de tijd echt een volk begonnen te voelen. Ze hadden een eigen hoofdstad (het dorp Kelmis), een staatshoofd (de burgemeester) en een verdedigingsmacht (de veldwachter). De vrijheid en lage belastingen trokken duizenden avonturiers aan en Moresnet groeide uit tot een voorbeeld van hoe mensen zonder grote overheid gelukkig en welvarend konden worden.

Sterker nog, de wereldvrede moest hier beginnen. Philip Dröge onderzoekt het merkwaardige verhaal achter Moresnet: Hoe kon dit onwaarschijnlijke landje ontstaan? Wie woonden er? Hoe was het leven in dit staatsrechtelijke unicum?

Dröge vertelt over dieven, gokkers, smokkelaars, mijnwerkers en een dromer die van Moresnet die ideale samenleving wilde maken - en daar bijna in slaagde. Philip Dröge is journalist, columnist en initiatiefnemer van het populair-wetenschappelijke persbureau FAQT. Hij schreef eerder De schaduw van Tambora dat lovend door de pers werd ontvangen, hij schrijft voor diverse tijdschriften en treedt geregeld op als gastspreker en commentator op radio en televisie. Reserveren via: 043-3080110 of [vaals@heuvellandbibliotheken.nl](mailto:vaals@heuvellandbibliotheken.nl)

**N  
A  
J  
A  
A  
R  
2  
0  
1  
7**



**Sommermann**  
**Rabe**  
**Michèle**  
**Lucia**  
**Di-strick**  
**Stizzoli**  
**Steinbock**  
**Domina**  
**Foresti**  
**Bauer**  
**Max Faber**  
**Braun**  
**Averardo Bessi**  
**Rösch**  
**Féraud**

**MODEHUIS VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur



## ZijACTIEF

afdeling Mechelen

► Voor het jubileum van het Gemengd Kerkelijk Zangkoor op **zondag 22 oktober** is het bestuur van Zij Actief Mechelen nog op zoek naar een aantal dames die mee willen helpen om na het concert in de kerk de aanwezigen te voorzien van een drankje. Over het exacte tijdstip wordt U nog geïnformeerd. S.v.p. opgeven bij Andrea Kikken, tel: 043-4552591 of per mail: [gregandreakikken@gmail.com](mailto:gregandreakikken@gmail.com)

► Op **donderdag 9 november** is weer de jaarlijkse Algemene Ledenvergadering in Roermond met als thema: Een dagje anders bekeken. Naast een meditatieve viering en een presentatie over positieve gezondheid is er ook plaats voor een muzikale omlijsting. Dames van Zij Actief Mechelen die graag hier naar toe willen gaan, kunnen zich tot 30 oktober opgeven bij Andrea Kikken. De kosten voor deze dag, die van 10.00 uur tot 17.00 uur duurt, zijn € 15,- inclusief een lunch en een drankje. Tevens zal er die dag een bus vanuit Wittem naar dit evenement gaan. Dames die graag met de bus willen gaan, betalen voor het vervoer € 12,50 per persoon.

► Tot slot wil het bestuur de opgave voor de Margriet Winterfair op **dinsdag 21 november** nog even onder de aandacht brengen. Leden kunnen zich bij Andrea Kikken nog opgeven tot 20 oktober. Zijn er na deze datum nog plaatsen vrij, dan mogen niet leden zich opgeven. De kosten voor leden zijn € 25,- inclusief entree en busvervoer. De dames die zich al hebben opgegeven, worden verzocht om dit bedrag over te maken op rekeningnummer: NL96RABO0132292165 t.n.v. Zij Actief Mechelen o.v.v. Margriet Winterfair.

## ZijACTIEF

afdeling Epen

► **Dinsdag 24 oktober** kringcontactavond in Vijlen (Bergzicht). Aanvang 19.30 uur en vanaf 19.00 uur inloop met koffie en vlaai. Kosten € 8,00 p.p. Aanmelden kan tot uiterlijk 14 oktober 2017 bij Mariet Bessems. Kosten graag betalen bij aanmelding.

► **Woensdag 8 november** creatieve workshop in kerstsfeer door Linda Debets. Kosten € 17,50 p.p. inclusief materiaal. Aanmelden kan tot uiterlijk 24 oktober bij Mariet Bessems.

## Gasterij Berg & Dal

PIZZA PASTA GRILL

Dorpsstraat 19  
6277 NC Slenaken  
T 043-4573201

[WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL](http://WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL)

## HEERLIJKE MENU'S NAAST ONZE UITGEBREIDE MENUKAART BIJ GASTERIJ BERG & DAL

3-GANGEN MENU € 19,95

3-GANGEN WANDELKEUZEMENU € 23,50

ELKE DAG OPEN VOOR KOFFIE EN VLAAI VANAF 09.00 U  
LUNCH EN DINER VANAF 12.00 U

MIBRASA HOUTSKOOLOVEN AKTIE VAN MA T/M VRIJDAG  
**20% KORTING** OP DE HOOFDGERECHTEN.

## Gemengd Koor "St. Jozef" Vaals o.l.v. dirigent Ger Snackers

**VAALS** - Het Gemengd Koor "St. Jozef" Vaals gaat in het 57e jaar van het bestaan aan de slag met een nieuwe dirigent. Het bestuur heeft na uitgebreid overleg met de koorleden besloten de heer Ger Snackers te benoemen tot opvolger van mevrouw Renate Rothbauer. Wij stellen de heer Snackers met genoegen aan u voor. Bestuur en leden zijn ervan overtuigd een goede keuze te hebben gemaakt.

De heer Ger Snackers, overigens geen onbekende in de regio, was werkzaam in het onderwijs en heeft muziek als zijn grote hobby. Hij heeft jarenlang zelf gezongen en kan zich dus prima verplaatsen in de positie van het afzonderlijke koorlid. Zijn muziekervaring delen met anderen vindt hij belangrijk. De nieuwe dirigent heeft zijn opleiding genoten aan de Muziekschool in Kerkrade. Hij dirigeerde voorheen verschillende koren, variërend van een kinderkoor tot een gemengd koor. Hij heeft in samenspraak met de muziekcommissie van het Jozefkoor voor de komende tijd een aantal werken

geselecteerd. De eerste repetitie is al achter de rug.

Het koor, nog steeds op zoek naar nieuwe leden voor alle stemgroepen, doet een dringende oproep. Onderneemt u graag wat met anderen, wilt u iets aan het culturele leven in Vaals bijdragen, was u in het verleden wellicht lid van een zangkoor/muziekensemble en wilt u uw hobby opnieuw leven inblazen? Hebt u nog steeds belangstelling maar de beslissende stap nog niet genomen? Kom vrijblijvend een kijkje nemen bij een van onze repetities op dinsdagavond van half acht tot half tien in de foyer van Grand-Café Zera aan het Prins Willem Alexanderplein in Vaals. Het koor zingt een breed repertoire, waarin geestelijke en wereldlijk klassieke muziek en het lichtere genre elkaar afwisselen. Kijk eens op onze website [www.jozefkoorvaals.com](http://www.jozefkoorvaals.com)

## KBO Vaals: wandelen

**VAALS** - Maandelijks maken we een wandeltocht. Vorige maand zijn we richting Orsbach gelopen. Op verzoek maken deze keer een kortere tour. Doel van de wandeling op **dinsdag 17 oktober** is: de Zwarte Madonna aan de Esch. Via een leuke route wandelen we, in rustig tempo, naar de Eschberg waar we een pauze houden. Na deze pauze vervolgen we de route weer richting ons historische grensstadje Vaals. We vertrekken om 14.00 uur vanaf de Tyrelsestraat ter hoogte van de nog bestaande Blokker vestiging die binnenkort, jammer genoeg, ook tot de historie van Vaals behoort. In geval van slecht weer wordt ter plekke een alternatief bedacht. Voor informatie kunt u contact opnemen met Elly Leenders (043-3063415), Tiny Lassauw (043-3062587) of Math Fröhling (043-3063467).

## K.B.O. Vijlen

**VIJLEN** - Op **maandag 23 oktober** om 14 uur in café Oud-Vijlen, geeft de heer Drs. Ezzoubaa apotheker in Vaals een lezing over omgaan met medicijnen. Vooral voor ouderen. Leden en niet leden zijn van harte welkom. De zaal is open vanaf 13.30 uur.



## Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers  
Gratis vervangend vervoer.

**Maak zelf een afspraak!**  
Maak direct online ([www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl))  
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Boholtzerweg 14a  
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355  
Fax: 045-5440175

Internet: [www.carxpert-joostvancan.nl](http://www.carxpert-joostvancan.nl)  
E-mail: [info@joostvancan.nl](mailto:info@joostvancan.nl)

**Onderhoud  
Reparaties  
APK-keuring  
Aircoservice**

## Lauwerkrans pakt flink uit bij hun 80-jarig jubileumjaar

**MECHELEN** - Zondag 15 oktober om 14.30 uur geeft Mannenkoor Lauwerkrans samen met het Simplvelds Mannekoor David een Gala concert in de Johannes de Doper kerk te Mechelen. De directie is in handen van Jean Lardinois. Aan dit concert werken verder mee Fenna Ograjensek sopraan en Martin Hurkens tenor.

**Fenna** is een veelgevraagd én veelzijdige zangeres. Ze voelt zich als een vis in het water in opera- en concertrepertoire, maar zet ook graag haar tanden in kamermuziek en nieuwe composities van hedendaagse componisten. Zij staat bekend om haar warme stemgeluid, muzikaliteit en connectie met haar publiek. **Martin** door het winnen van 'Holland's Got Talent' ging een muzikale



wereld voor hem open. Zonder dat hij het wist werd zijn videoclip 'You raise me up' ontzettend populair op You Tube en in de media. Deze video ging de hele wereld over, waardoor vele aanvragen vanuit: China, Taiwan, Japan, Italië, Frankrijk, Turkije en Duitsland. Ook in Nederland heeft hij vele concerten verzorgd met Harmonieën, Fanfares en Symfonie orkesten. Met zijn betoverende stemgeluid weet Martin de harten van vele mensen te raken en maakt hij klassieke muziek toegankelijk voor iedereen.

Na afloop van het concert zijn bent u van harte uitgenodigd in café De Kroeën om samen met ons een glaasje te drinken en na te praten over het Najaarsconcert. Voor dit Najaarsconcert is de entree van € 15. Zorg tijdig voor kaarten. Deze zijn verkrijgbaar bij de volgende verkooppunten: Café In de Kroeën Mechelen, A. Gen Vogelstang Mechelen, Down Town Vaals, Topmerken Outlet Vaals, Spar Vluggen Epen en IVO's Sportshop Simplveld. Ticketlijn voor vragen tel: 0652086387 Jo Kikken en mailadres: lauwerkrans@ziggo.nl Voor meer informatie en het volledige programma zie op de FACEBOOK-site van MK Lauwerkrans.

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

**Tel. 06-23947330** [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

## Kerstconcert St.Caecilia en twee muzikale gasten

**SIMPELVELD** - Nu ook de eerste kerstversiering in de winkels verschijnt, presenteert ook de harmonie de plannen voor het jaarlijkse Kerstconcert. Het concert zal ook nu weer bol staan van muziek uit allerlei verschillende stijlen die één ding gemeen hebben: ze brengen iedereen in de echte kerststemming. Het concert geeft St.Caecilia niet alleen: ze werken samen met een koor en een zangeres.

Als zangsoliste zal Eveline Leunessen uit Maastricht optreden. Onder begeleiding van de harmonie zal deze sopraan de sterren van de hemel zingen. De harmonie heeft daarnaast Reconnected uit Voerendaal uitge-

nodigd, een gemengd koor met ruim 40 leden dat bekend staat om haar moderne repertoire. Met zijn drieën zullen Eveline, de harmonie en het koor zorgen voor mooie en afwisselende kerstmuziek.

Het concert vindt plaats op **zondag 17 december** in de Remigiuserker in Simplveld en begint om 18.00 uur. Er wordt geen entree geheven, maar bezoekers kunnen hun waardering laten blijken door een vrije gave. De Zumpelvelder Revue is door omstandigheden verplaatst naar halfvasten 2018. Op zaterdag 3 en zondag 4 maart zetten de harmonie en de Brackelaere Oud Zumpveld weer op zijn kop.

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!



Elke derde  
donderdag  
v/d maand.

Inloopavond  
online bankieren.

Wij helpen  
u graag.

**Donderdag 19 oktober | 18.00-20.00 uur | Gulpen en Nuth.**  
Uw bankzaken regelen waar en wanneer het u uitkomt. Online kan dit veilig en makkelijk. Heeft u vragen over de mogelijkheden? Onze adviseurs geven u tijdens de inloopavond graag uitleg.  
**Locaties: Gulpen (Dorpsstraat 34) en Nuth (Stationstraat 171).**

**Een aandeel in elkaar**



[www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl](http://www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl)



# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 15 oktober

**11.00 uur:** Jaardienst voor Victor en Martha Baenen-Delnoije. Jaardienst voor Ouders Baenen-Mingels. Voor Sjf Mulleneers. Voor Mia Vandebergh-Kreuels en ouders Ramakers. Gezangen: Donna Voce.

**16.00 uur** Hubertus Concert in de Sint Cunibertuskerk

Woensdag 18 oktober

H. Mis om 9.00 uur.

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 14 oktober

**19:00 uur:** H. Mis. Voor Frans Frijns. (Off). Voor ouders Delnoij-Franck. Voor Pierre Schmeets. (Off).

## EYS

### Parochie H. Agatha

Za. 14 okt.

**19.00 uur:** Jaardienst Tuën Duckers. Jaardienst Elly Gulpen-Gehlen. Gest. Jrd. ouders Senden-Hendrickx. Juun Gulpen en voor Maud. Ouders Franssen Maas en zoon Jan. Mathieu Gulpen en overl. familieleden  
**Zo. 15 okt.**

**9.45 uur:** Jaard. Karel Franken  
**Ma. 16 okt.**

**19.00 uur:** Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op zondag 15 oktober is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Harrie de Reus uit Gulpen. Het orgel wordt bespeeld door Ben Feij uit Vaals. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Voor de allerkleinsten is er oppas. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten bij een kop koffie/thee in de ontmoetingsruimte van de kerk.

## Dankbetuiging

Bij deze wil ik iedereen bedanken voor het medeleven, de kaarten, een troostend woord en steun, die ik ontving bij het overlijden van mijn man

## Jo Peeters

Mijn dank hiervoor.

Christien Peeters-Pagen

Simpelveld, oktober 2017

## Dankbetuiging

De aanwezigheid van zovelen bij de afscheidsdienst van

## Wen Schmetz

en de mooie brieven, kaarten, telefoontjes en bloemen hebben ons goed gedaan.

Heel hartelijk dank hiervoor.

Het is een enorme steun in deze moeilijke tijd.

Bella Schmetz-Hamers

Franklin

Sandy en Rob, Cas, Lynn

De plechtige zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 14 oktober om 17.30 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.



Erg verdrietig, maar dankbaar voor al het goede dat hij ons gegeven heeft, hebben wij afscheid moeten nemen van mijn lieve man, onze papa en mijn trotse opa

## Leo Bessems

\* 27 december 1938

† 5 oktober 2017

echtgenoot van

## Rika Wagemakers

Simpelveld: Rika Bessems-Wagemakers

Simpelveld: Marco en Kim  
Ilona

Terwinselen: Carla en Henry  
Esmee  
Spyke 🐾

Gaasstraat 10  
6369 VA Simpelveld

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.

Een bijzonder woord van dank aan de huisartsenpraktijk Simpelveld, drs. Schiffelers en Thuiszorg Team Simpelveld voor de goede zorg.

Tevens willens wij iedereen bedanken voor de steun en het medeleven tijdens de ziekte en bij het overlijden van Leo.

## Koempelmis

**LANDGRAAF** - Op 15 oktober denken wij in de Heilige Mis van 11.00 uur de verongelukte mijnwerkers van de Domaniale mijn zetel Kerkrade en bidden ook voor hun nabestaanden. In deze mijn verongelukten, 138 man onder- en 27 bovengronds.

Pastoor Jongen gaat voor in deze Eucharistieviering.

Muzikaal wordt de heilige Mis opgeluisterd door Ensemble 72 onder leiding van Ben Bloemer.

Plaats van samenkomst: Parochiekerk Petrus en Paulus Hoofdstraat - Kerkplein Landgraaf (Schaesberg)

## Hartelijk dank allemaal

voor de felicitaties bij ons 50-jarig huwelijksfeest. Heel veel mensen hebben aan ons gedacht, door het schudden van handen, door felicitaties, door bloemen, door uw aanwezigheid in de kerk, door cadeautjes en uw aanwezigheid op ons feest. Hartelijk dank.

Pierre en Maria Schnackers  
Bosschenhuizen.



**Jij bent uniek**  
jouw Auping matras ook



**20%**  
**voordeel**

op alle Auping  
matrassen

**Auping matrassen**  
koopt u exclusief bij:

**Gasse**

**SLAAPCOMFORT**

Irmstraat 54-60 SIMPELVELD

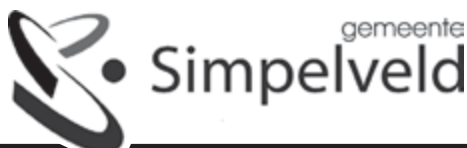
**WWW.GASSE.EU**



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 045 544 83 83 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2017  
week 41

# Cliënten Wmo positief over ondersteuning vanuit de gemeente

Gemeente Simpelveld voerde van mei tot en met juli 2017 een cliëntervaringsonderzoek uit om inzicht te krijgen in de effecten van hulp en ondersteuning van Wmo-cliënten in de gemeente. De algemene conclusie uit dit onderzoek is dat cliënten over het algemeen zeer tevreden zijn, zowel over het contact met onze medewerkers als over de kwaliteit van de ondersteuning die ze krijgen. De kernvraag of de ondersteuning bijdraagt aan de zelfredzaamheid, wordt bevestigd. 80% geeft aan dat zichzelf nu beter kunnen redden, dat er een betere kwaliteit van leven is en dat de dingen die ze willen doen, beter gaan. Wethouder Thijs Gulpen: "Wetende dat het jaar 2016 nog steeds goed gevuld was met veranderingen en drukke takenpakketten van onze medewerkers, mogen we blij zijn met dit resultaat."

Gemeenten zijn volgens de Wet maatschappelijke ondersteuning (Wmo) verplicht om jaarlijks een cliëntervaringsonderzoek uit te voeren. In 2015 is daarvoor een verplichte vragenlijst opgesteld. Deze vragenlijst bestaat uit 10 basisvragen met drie hoofdthema's:

- de toegankelijkheid van de ondersteuning
- de kwaliteit van de ondersteuning
- het ervaren effect op de zelfredzaamheid

Gemeente Simpelveld heeft nog een aantal extra vragen gesteld over het contact met de gemeente en de gemaakte oplossingen.



In Simpelveld zijn 238 cliënten aselekt benaderd. Het zijn allemaal mensen die in 2016 een gesprek of een indicatie hebben gehad. Hierbij kan het gaan om bestaande cliënten, maar ook om nieuwe cliënten die in 2016 een voorziening hadden aangevraagd voor huishoudelijke hulp, begeleiding, vervoer, rolstoel of woonvoorziening.

In totaal hebben 113 cliënten de vragenlijst ingevuld, waarmee we een respons van 47% bereikt hebben. Dit aandeel is voldoende om betrouwbare uitspraken over de doelgroep te kunnen doen.

De resultaten van alle gemeenten zijn te zien op: [www.waarstaatjegemeente.nl](http://www.waarstaatjegemeente.nl)

### Belangrijkste resultaten:

#### 1. Contact met de gemeente / de toegang

- ▶ 80% wist waar ze met de hulpvraag moesten zijn (11% niet, 9% neutraal)
- ▶ 74% werd snel geholpen (10% niet, 16%

neutraal)

- ▶ 89% voelde zich door de medewerker serieus genomen (4% niet, 8% neutraal)
- ▶ 80% heeft samen met de medewerker in het gesprek naar een oplossing gezocht (6% niet, 14% neutraal)

#### 2. De kwaliteit van de ondersteuning

- ▶ 84% vindt de kwaliteit van de ondersteuning die ze krijgen goed (3% niet, 13% neutraal)
- ▶ 84% geeft aan dat de ondersteuning past bij hun hulpvraag (6% niet, 10% neutraal)

#### 3. Het effect van de ondersteuning op zelfredzaamheid

- ▶ 81% kan beter de dingen doen die men wil doen (6% niet, 13% neutraal)
- ▶ 81% kan zich beter redden door de ondersteuning (5% niet, 14% neutraal)
- ▶ 79% heeft een betere kwaliteit van leven (9% niet, 12% neutraal)

#### ▶ Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.  
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.  
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

#### ▶ Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.  
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

#### ▶ Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

[www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

#### ▶ Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 045 544 83 83 of [jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

#### ▶ Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

#### ▶ Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 045 544 83 83.

### Opvallende resultaten

Het aantal cliënten dat op de hoogte is van het feit dat men gebruik kan maken van een onafhankelijke cliëntondersteuner is gestegen van 26% in 2015 naar 35% in 2016. In alle brieven van de gemeente waarin de burgers uitgenodigd worden voor een keukentafelgesprek wordt namelijk vermeld dat mensen iemand van MEE Zuid-Limburg mogen vragen die hen ondersteunt. Hierbij worden ook de contactgegevens van MEE vermeld. Bij 8% van de gesprekken was een onafhankelijk cliëntondersteuner aanwezig.

Ook is de gevraagd naar de waardering van

het gesprek. Daarin zie je hogere scores ten opzichte van het voorafgaande jaar. 89% waardeert de manier waarop de medewerker naar hen luistert (was 70% in 2015), 83% waardeerde het contact met de gespreksvoerder (was 65% in 2015), 86% was positief over de deskundigheid van de medewerker (was 61% in 2015) en 75% is blij met de gekozen oplossing (was 55% in 2015).

De voornaamste reden om contact met de gemeente te zoeken is het niet meer aankunnen van het huishoudelijk werk (45%), op afstand gevolgd door vervoersproblemen (22%) en moeite met wassen en aankleden (22%).

Dit is dezelfde top 3 als het voorgaande jaar. Wat wel opvalt, is dat de reden 'eenzaamheid en contact' gestegen is van 12 naar 18%. Dit geldt ook voor 'oplossen problemen' en moeite met financiële zaken en administratie'. Dit zal ook besproken worden met het voorliggend veld.

84% is het eens met de stellingen 'Ik vind de kwaliteit van de ondersteuning die ik krijg goed' en 'De ondersteuning die ik krijg past bij mijn hulpvraag'. Deze percentages liggen hoger dan het voorgaande jaar.

## “Zo lang mogelijk eigen baas”

Het Gehandicapten Platform Simpelveld/Bocholtz organiseert voor de 26e keer een Informatieavond in de Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld. De avond is gepland op donderdag 12 oktober 2017 en begint om 19.00 uur.

Zoals gewoonlijk hebben we 2 thema's: **Beveiliging van de computer** en **Mantelzorg**.

**Beveiliging van de PC:** Nog nooit meegeemaakt dat iemand probeerde in te breken in uw computer? Geluk gehad! Er blijken namelijk veel trucs te zijn om u informatie en vooral geld afhandig te maken. Wat dacht u van Phishing of identiteitsfraude? Of het leeghalen van de bankrekening? Hoe kun je veilig internetbankieren? Gelukkig is daar de heer Math Driessen (van De PCdokter in Sittard) om u in korte tijd wegwijs te maken in deze aspecten van de digitale wereld. Hij zal ook tips geven over hoe leuk het is om met een PC te werken. Ook zal hij aan de hand van praktijkvoorbeelden laten zien wat u wel

en niet moet doen op de digitale snelweg.

**Mantelzorg:** Bent u Mantelzorger? Waardoor kan men Mantelzorger worden? Komt het veel voor? Hoe kan men ermee omgaan? Is er hulp te krijgen? Kan men voorkomen over de top gaan? En wat dan nog? Heeft de gemeente een mantelzorgbeleid? Wat doet de gemeente voor de Mantelzorger? Wilt u daarover nadenken en praten? We hebben de dames Hella Senden (Steunpunt voor Mantelzorgers) en Wilmie Spierts (Coördinator Ruggesteun) bereid gevonden om met u het probleem aan te pakken.

Het programma ziet er als volgt uit:

- 19.00 uur Opening.
- 19.05 uur Computerbeveiliging door de heer Math Driessen
- 20.00 uur Pauze. Koffie of thee (gratis met dank aan de vrijwilligers van de SWOBS).
- 20.15 uur Mantelzorg door de dames Hella Senden en Wilmie Spierts



21.30 uur Sluiting.

Wij hopen dat u antwoorden op uw vragen meeneemt naar huis. Voor vervoer naar en van de Rode Beuk staan busjes gratis voor u klaar. Meldt u zich wel op tijd aan bij d'r Durpswinkel, uiterlijk dinsdag 10 oktober (tel. 045-5442877). Mocht u achteraf verhinderd zijn om gebruik te maken van het gratis vervoer, dan graag afmelden bij Taxi van Meurs (tel. 045-5442776).



## Biljarten in ons eigen dorp

Wie langs de Rode Beuk in Simpelveld loopt en door het raam naar binnen gluurde, ziet regelmatig mensen in alle rust biljarten, een beeld dat lang niet meer vanzelfsprekend is. Dhr. Houbraken vertelt: "Veertig jaar geleden konden we in elk café biljarten en kaarten, nu zijn de biljarttafels in de Rode Beuk en Op de Boor nog de enige in 't dorp." Als ik de Rode Beuk bezoek, geeft hij net biljartles. Een van de spelers baalt dat hij een punt gemist heeft. Dhr. Houbraken lacht: "Soms zijn ze erg fanatiek, maar uiteindelijk gaat het vooral



om het gezellig samenzijn en niet om het winnen."

Vanaf 9 oktober wordt er ook weer ontspannen in competitieverband gebiljart. "Iedereen die het leuk vindt, kan meedoen. We hebben een systeem ontwikkeld dat werkt met gemiddelden. Hierdoor kan ook een

beginnend speler concurreren met gevorderde spelers." Wie nog nooit gebiljart heeft, maar het graag eens wil proberen kan iedere maandag- en donderdagochtend les krijgen van Dhr. Houbraken. De competitie vindt op die dagen 's middags plaats en kost maar € 5,00 voor een heel jaar.

Wilt u ook biljarten of meedoen met de competitie? Loop maandag- of donderdagochtend binnen in de Rode Beuk.

## Nationale Archeologiedagen

Op 13, 14 en 15 oktober is er de unieke gelegenheid om te zien wat er allemaal in de Nederlandse bodem verborgen zit en zat. Ook gemeente Simpelveld doet mee! Vul je dag met de spannende Romeinse geschiedenis van Sempervivetum én de leuke en leerzame activiteiten voor jong en oud. Er is van alles te doen in ons 'museum' in de voormalige bibliotheek in Bocholtz.

### Rondleidingen

Tijdens een rondleiding vertelt een gids je de allerleukste en interessantste weetjes over de archeologische opgravingen en vondsten uit Bocholtz en Simpelveld. Ontdek het dagelijkse leven van de Dame van Simpelveld en de Man van Bocholtz en doe mee aan het kidsparcours. Leer schrijven als een echte Romein, speel een eeuwenoud gezelschapsspel of maak je eigen Romeinse geurtje. Tussen 11 en 16 uur ben je welkom in de Wilhelminastraat. De toegang is gratis.

### Scholendag

Op vrijdag 13 oktober is de expositie exclusief



toegankelijk voor de leerlingen van groep 5/6 van de lokale basisscholen. Een interactief kidsparcours dompelt hen onder in de spannende wereld van archeologie en het leven in Romeins Zuid-Limburg. Inschrijving vooraf

verplicht via [stichtingspqr@outlook.com](mailto:stichtingspqr@outlook.com). Deelname is gratis.

## Waarom krijg ik jodiumtabletten

Afgelopen week ontvingen 1,2 miljoen huishoudens die wonen binnen een straal van 100 kilometer van een kernreactor een kaart in de brievenbus van de Rijksoverheid. Op de kaart wordt aangekondigd dat mensen op dat adres tussen 10 en 25 oktober een doosje jodiumtabletten ontvangen die ze goed moeten bewaren. Voor vragen en meer informatie kunnen mensen kijken op de website: [www.waaromkrijgikjodiumtabletten.nl](http://www.waaromkrijgikjodiumtabletten.nl)



**Advies en ondersteuning nodig bij uw vragen over financiën, inkomen, onderwijs, opvoeding, vrije tijd, werk, wonen of zorg? MEE biedt ondersteuning.**

### Cliëntondersteuning

MEE biedt informatie, advies en/of praktische ondersteuning bij vragen over financiën, inkomen, onderwijs, opvoeding, vrije tijd, wonen of zorg. MEE bekijkt samen met u wat u nodig heeft en hoe dat te realiseren is.

### Voor wie?

MEE biedt cliëntondersteuning aan kinderen, jongeren, volwassenen en ouderen met een beperking of een kwetsbaarheid. Professionals, mantelzorgers en familie kunnen ook bij MEE terecht. U heeft geen indicatie of verwijzing nodig. De ondersteuning is voor u in de gemeente Simpelveld gratis.

### Meer weten?

[www.meezuidlimburg.nl](http://www.meezuidlimburg.nl)  
[info@meezuidlimburg.nl](mailto:info@meezuidlimburg.nl)  
 088 – 010 22 22

**MEE** Zuid-Limburg

# Openbare vergadering gemeenteraad Simpelveld

**Donderdag 12 oktober 2017**

Tijdstip: 19.00 uur

Raadzaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: mr. R. de Boer

**Agendapunten:**

- ▶ Raadsvoorstel rapport Rekenkamercommissie 'Verbonden Partijen; Grip op

samenwerking'

- ▶ Raadsvoorstel Actualisatie afvalbeheersplan 2014-2020 Rd4-gemeenten
- ▶ Raadsvoorstel beëindigingsovereenkomst BDO
- ▶ Raadsvoorstel toelating en beëdiging raadslid L. Schoonen

Een uitgebreide agenda en alle vergaderstukken vindt u op onze website: [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) onder het kopje bestuur/gemeenteraad/vergaderschema

## Zorg en ondersteuning in Simpelveld

Donderdag 28 september vond de Meander Zorgmarkt plaats in de Rode Beuk. Meander vertelde de bezoekers onder andere over paramedische zorg, voeding, thuisbegeleiding en braintraining. Er waren ook andere zorgverleners aanwezig, zoals Vegro met zorg hulpmiddelen. Ook D'r Durpswinkel gaf informatie over haar diensten en wat zij voor inwoners van Simpelveld en Bocholtz betekenen kan. "Het is interessant om te zien wat er allemaal gedaan wordt", aldus één van de bezoekers.

Wilt u ook weten wat Meander en D'r Durpswinkel voor u kunnen betekenen? Bel dan naar d'r Durpswinkel (045 - 544 28 77) of kom gezellig langs voor een kop koffie en een gesprek.



## Gevonden voorwerpen

In september 2017 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	wanneer	waar
85604	Huissleutel met label	september	Kruising Rolduckerweg/Molsberg
85931	Twee kleine sleuteltjes	september	St. Remigiusstraat thv. huisnummer 18
86321	Herenjack met sleutelbos	september	Bankje tussen Wijnstraat en Molsberg
86637	fietssleutel	september	Hoogenberg voetpad thv. fietsstalling

▶ **Spreekuur burgemeester en wethouders**

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 045 - 544 83 83.

▶ **Portefeuilleverdeling**

**Burgemeester mr. R. de Boer:**  
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

**Wethouder W.J.H. Schleijsen:**

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

**Wethouder M.J.J.M. Gulpen:**

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

**Wethouder J.W.H. Hodinius**

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur



# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Aanpassen gevel  
Locatie: Pleistraat 2, 6369 AJ Simpelveld  
Datum ontvangst: 21-09-2017

Dossiernummer: 86612

- Voor: Realiseren banner  
Locatie: Hennebergweg 1,  
6369 BL Simpelveld  
Datum ontvangst: 27-09-2017  
Dossiernummer: 86627
- Voor: vervangen dak  
Locatie: Steenberg 52, 6351 AT Bocholtz  
Datum ontvangst: 29-09-2017  
Dossiernummer: 83165

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

## ► Kennisgeving vergunningsvrij

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht de volgende aanvraag vergunningvrij is:

- Voor: Kappen veertien bomen

Locatie: Dorpstraat ongen. (terrein Creuze) Simpelveld  
Verzenddatum : 03-10-2017  
Dossiernummer: 86023

Datum ontvangst: 13-09-2017  
Dossiernummer: 86055

- Voor: Kappen drie Fraxinus excelsior  
Locatie: Sweijersgewanden ongen. te Simpelveld

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u geen bezwaar of zienswijzen indienen.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: Bedrijfsmatige activiteiten aan huis (hondensalon)  
Locatie: Bocholtzweg 7,  
6369 TG Simpelveld  
Verzenddatum: 27-09-2017  
Dossiernummer: 83213

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden  
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener,

de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-

## ► Inzameling huishoudelijk restafval

### Inspraak wijziging Afvalstoffenverordening frequentie van inzameling restafval

In week 37 heeft het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld op grond van de Algemene wet bestuursrecht en artikel 10.26 van de Wet milieubeheer bekend gemaakt dat de gemeente Simpelveld voornemens is om in het voorjaar 2018 de inzameling van huishoudelijk restafval in de laagbouw (adressen met minicontainers voor restafval) te wijzigen van 1 keer per 2 weken naar 1 keer per 4 weken. Op grond van de Afvalstoffenverordening kan de gemeenteraad uit oogpunt van doelmatig beheer afwijken

van de 2-wekelijkse inzamelingsplicht van rest en gft-afval bij huishoudens. De inzameling van restafval bij de hoogbouw (via ondergrondse verzamelcontainers) blijft onveranderd. In de raadscommissievergadering van 3 oktober jongstleden is verzocht om dit nogmaals onder de aandacht te brengen van de burgers van de gemeente Simpelveld.

### Zienswijze indienen

Een ieder kan tot dinsdag 23 oktober 2017 inspraak hebben op het voornemen tot wijziging van de inzamelingfrequentie. Schriftelijke reacties dienen gericht te worden aan het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, ter attentie van de afdeling Dienstverlening, Postbus 21000, 6369 ZG te

Simpelveld onder vermelding van "beleidsvoornemen inzameling restafval".

Indien u van de mogelijkheid gebruik wenst te maken om een mondelinge inspraakreactie in te dienen, kunt u contact opnemen met de heer H. Pruppers (tel.nr. 14045) voor het maken van een afspraak. De ingekomen reacties zullen worden opgenomen in een inspraaknota en worden meegenomen in het voorstel naar de gemeenteraad. Het besluit van burgemeester en wethouders ligt tot dinsdag 23 oktober 2017 ter inzage in het gemeentehuis van Simpelveld gedurende de openingstijden.

## ► Beleidsregel “Financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven Zuid-Limburg”

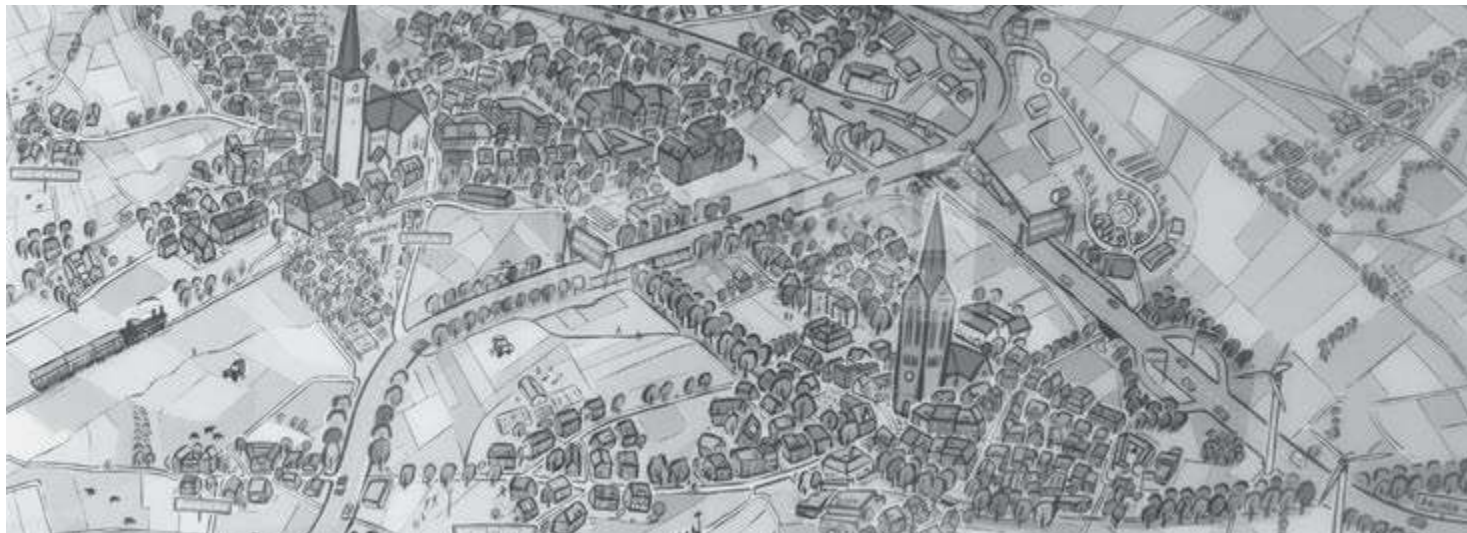
### Toelichting

Burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld maken bekend dat zij bij besluit van 1 augustus 2017 de beleidsregel “Financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven Zuid-Limburg” hebben

vastgesteld. Deze beleidsregel maakt deel uit van het uitvoeringsinstrumentarium van de Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg. Deze Structuurvisie is op 22 september 2016 door de gemeenteraad van Simpelveld vastgesteld.

De beleidsregel “Financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven Zuid-Limburg” treedt in werking met ingang van de dag na publicatie.

De beleidsregel “Financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven Zuid-Limburg” kunt u tijdens openingsuren inzien in het gemeentehuis, Markt 1, 6369 AH te Simpelveld. U kunt de beleidsregel ook raadplegen via de website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) onder de tabbladen “Bestuur” en “Regelgeving” en op [www.overheid.nl](http://www.overheid.nl). Tegen de beleidsregel is geen bezwaar en beroep mogelijk.



Volg ons op  
Twitter, Facebook  
en Instagram



Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

## Bericht van Leefbaar Simpelveld

**SIMPELVELD** - Tijdens de algemene ledenvergadering is Thijs Gulpen aangewezen als lijsttrekker voor Leefbaar Simpelveld bij de gemeenteraadsverkiezing van 21 maart 2018. Momenteel werkt Thijs Gulpen 3 dagen als wethouder in onze gemeente en 2 dagen als docent vbo aan de SG Sophianum te Gulpen.

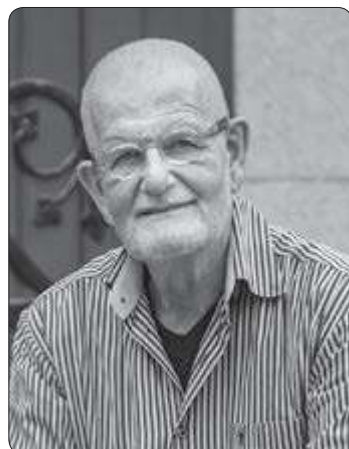
Guido Hollands, fractievoorzitter van Leefbaar Simpelveld, stopt noodgedwongen per 12 oktober 2017 als raadslid. Guido start opnieuw een studie en kan het werk als raadslid niet meer

combineren met zijn studie en zijn reguliere werk. Guido heeft met veel trots en kunde het raadswerk vervuld. Hij trad als raadslid aan na de gemeenteraadsverkiezing van 19 maart 2014. Wij danken Guido voor de geleverde inzet en wensen hem veel succes met zijn studie.

De plaats van Guido wordt ingenomen door Luud Schoonen, woonachtig Wilhelminastraat 24 te Bocholtz. De installatie van de heer Schoonen geschiedt aan het einde van de raadsvergadering van 12 oktober 2017.



Thijs Gulpen



Luud Schoonen

## Spreekuur politieke partij Leefbaar

**SIMPELVELD** - Donderdag 12 oktober houdt de politieke partij Leefbaar Simpelveld van 18.00 tot 19.00 uur spreekuur in de hal van het gemeentehuis. U kunt daar terecht met vragen over onderwerpen die betrekking hebben op de gemeente Simpelveld en haar diensten. Tijdens dit spreekuur is een raadslid en een fractieassistent aanwezig om uw vragen te beantwoorden of om u te adviseren hoe te handelen.



## Jeugd concert veldje Hinsbrig

**BOCHOLTZ** - Op vrijdag 22 september was er weer een klein concert op een van de vele speelveldjes van Bocholtz, deze keer op het veldje bij de Hinsbrig. De drumband en de jeugdharmone

## Swobs - Impuls: Scootmobiel-nieuws

**BOCHOLTZ** - Op 17 oktober sluiten we het scootmobieljaar 2017 af met een mooie Herfsttocht door het Heuvelland. Vertrek 13.30 u. bij Dienstencentrum Op de Boor in Bocholtz. De tocht voert ons door het Selzerbeekdal naar de Geul en de pauzeplaats is Mechelen waar we te gast zijn in De Oude Brouwerij. Mocht door slechte weersomstandigheden de tocht niet kunnen doorgaan dan gaan we een week later op dinsdag 24 oktober. We zorgen weer dat er genoeg begeleiding is. Graag van te voren voor 12.00 uur aanmelden bij Walter Litting; je hoort van hem ook of de tocht zal doorgaan. Telefoon Walter: 045-5443990.

hebben beide een paar mooie stukken gespeeld. Er waren veel kinderen en zelfs ook volwassenen die heel enthousiast meespeelden op verschillende instrumenten. Onder genot van wat lekkers, was het een succesvolle, muzikale en speelse avond voor de kinderen en bewoners rondom de Hinsbrig.



# Sportclub'25 huldigt haar jubilarissen

**BOCHOLTZ** - Op zaterdag 21 oktober 2017 organiseert RKVV Sportclub'25 haar jaarlijkse feest- en jubilarissenavond in clubhuis De Sjans op de Bocholtzerheide. De jubilarissen (Jan Deguelle (60 jaar), Jo Brouns (60 jaar), Jo Dumont (60 jaar), Thijs Hodiament (50 jaar), Leo Dremmen (50 jaar) en Mathieu Wierdsma (40 jaar) worden om 17.30 uur door een bestuur delegatie welkom geheten in het clubhuis, waarna om 19.00 uur een H. Mis zal worden opgedragen in de Parochiekerk ter intentie van alle levende en overleden leden van de vereniging. Van 20.00 tot 21.00 zullen de jubilarissen gehuldigd worden en is er tevens de gelegenheid om hen te feliciteren. Naar afloop van de hulding begint een heuse feestavond in ons clubhuis. Tijdens de feestavond hebben we als thema gekozen voor "Proud to be Fout". De heupen gaan weer los en de dansspasjes komen weer uit de kast. DJ Rick Honings zal voor de muzikale omlijsting zorgen tijdens onze feestavond. Bij een thema hoort natuurlijk ook een dresscode. De 3 best verkleedde kunnen een geweldige prijs winnen. Komt u allen en we maken er samen weer een onvergetelijke avond van

## Jan Deguelle / 60 jaar lid

Op 11-jarige leeftijd werd Jan lid van de jeugdafdeling van Sportclub'25. Hij doorliep als speler vele elftallen. Zijn sportieve carrière eindigde Jan in 1987. Echter tijdens zijn actieve carrière was Jan ook al actief bij de jeugdafdeling, in 1980 trad hij toe tot het jeugdtrainerskorps. Het leiderschap verruilde hij later in voor een leiderschap bij de seniorenafdeling. Van 1991 tot 1996 was hij commissielid van de afdeling senioren, waarna hij het voorzitterschap van de supportersclub op zich nam. Op dit moment is Jan nog steeds voorzitter van de supportersclub van Sportclub'25 en staat hij nog elke thuiswedstrijd van het 1ste elftal bij de entree. Ook tijdens de jubileumfeesten van Sportclub'25 was Jan nooit beroerd om de helpende hand toe te steken, bij zowel de feesttent van het 50 jarige als het 75 jarige bestaan heeft hij zijn steentje bijgedragen. Dit



resulteerde onder andere in een waarderingsspel van de N.K.S en een benoeming als Lid van Verdiensten. Tijdens ons 90 jarige jubileum ontving Jan zelfs een Koninklijke onderscheiding. Momenteel is Jan ook nog een van de dagelijkse vrijwilligers op ons complex en is hij lid van de club van 50.

## Jo Brouns / 60 jaar lid

Jo begon net als Jan in 1957 als jeugdspelertje bij Sportclub'25. De eerste stappen op het voetbalveld als 7 jarig jongetje bij Sportclub'25 bleek het begin van een lange voetbalcarrière. Jo verdiende zijn sporen door doorlopend op alle jeugdteams te spelen en vervolgens in de seniorenafdeling ook nog jarenlang actief te zijn. Hij was ook betrokken bij de oprichting van de zaalafdeling. Als commissielid vervulde hij deze functie maar liefst 25 jaar. Hij was niet alleen betrokken als commissielid in de zaal maar was ook 12 jaar lang leider van het eerste elftal in de zaal. Net als Jan kreeg Jo in 1997 een waarderingsspel van de N.K.S en werd hij tot Lid van Verdiensten van Sportclub'25 benoemd. Nog altijd is Jo vaak te vinden op het sportcomplex van Sportclub'25. Hij is momenteel niet alleen een van de dagelijkse vrijwilligers, ook is hij nog een actieve vrijwilliger achter de bar op zondagmorgen. Sinds kort is hij ook een grote supporter van zijn kleinkind bij Sportclub'25 welke sinds dit jaar op de Mini F actief is. Dat zijn kleinkinderen zijn grote trots zijn blijkt wel uit het feit dat deze namens Jo ook lid zijn van de club van 50.



## Jo Dumont / 60 jaar lid

Met 7 jaar werd Jo Dumont lid van de jeugdafdeling van Sportclub'25. Voor Jo was het al snel duidelijk dat hij keeper wilde worden. Hij bleek ook nog eens een talentvolle keeper te zijn. Nadat hij de volledige jeugdafdeling doorlopen had was hij maar liefst 15 jaar keeper van het eerste elftal. Jo was zelfs op latere leeftijd nog



vaak te zien als keeper van het 3de en/of 4de elftal. Naast zijn actieve voetballoopbaan is hij ook 26 jaar jeugdtrainer geweest. In 1989 werd Jo elftalleider van het 1ste elftal, waar hij ook als assistent- en keeperstrainer actief was. Deze functie vervulde hij maar liefst tot 2014. Jo was dan ook een echt boegbeeld van Sportclub'25 bij de scheidsrechters en tegenstanders van het 1ste elftal. Jo werd reeds in 1997 benoemd tot Lid van Verdiensten, daarnaast ontving hij ook de waarderingsspel van N.K.S. Momenteel is Jo nog steeds een trouwe supporter van het 1ste elftal.

## Thijs Hodiament / 50 jaar lid

Thijs Hodiament startte zijn voetbal loopbaan 50 jaar geleden bij Sportclub'25. De gehele jeugdafdeling werd doorlopen en met veel voetbaltalent was hij jarenlang een steunpilaar voor het 1ste elftal. Omdat zijn voetbaltalent niet onopgemerkt bleef maakte Thijs ook een uitstapje na de 1e klasse, hij speelde namelijk 1 jaar voor S.V.K. Toen Thijs echter terugkeerde op zijn oude honk ging hij spelen bij de veteranen van Sportclub'25. Bij de veteranen is Thijs nog steeds actief speler en een van de karters. Iets wat een voorbeeld voor vele mag zijn, 50 jaar actief voetballen. Toch was Thijs niet alleen actief voetballer, hij heeft ook veel nevenactiviteiten binnen Sportclub'25 volbracht. Thijs is jarenlang trainer van de damesafdeling geweest. De damesafdeling van Sportclub'25 was tijdens de trainersperiode van Thijs een van de hoogst spelende damesafdeling van Limburg. Daarnaast is hij ook 13 jaar jeugdtrainer geweest. Als er gezelligheid tijdens een feestavond nodig is ben je ook bij Thijs aan het goede adres, als commissielid van nevenactiviteiten heeft hij menig feestje bij Sportclub'25 georganiseerd.



## Leo Dremmen / 50 jaar lid

De voetbalcarrière van Leo Dremmen begon met een vliegende start. Hij startte op de A1 van Sportclub'25, tijdens zijn eerste jaar als actieve voetballer zorgde hij in een beslissingswedstrijd met het enige en beslissende doelpunt voor het kampi-

oenschap van de A-jeugd. Nadat hij een aantal jaren op het eerste elftal actief was geweest moest hij een stapje terugdoen door studieverplichtingen. Uiteindelijk was hij ook nog 12 jaar actief op de veteranenafdeling, namelijk van 1992 tot 2004. Leo heeft echter ook heel veel op bestuurlijk vlak voor Sportclub'25 betekend. Van 1979 tot 1987 was hij penningmeester en van 1990 tot 1997 was hij mede redacteur van het clubblad binnen de vereniging. 2 jaar geleden benadrukte Leo nogmaals wat voor bestuurlijke ervaring hij binnen Sportclub'25 heeft. Tijdens het 90 jarige jubileum was hij lid van de financiële commissie en organisator van de uitverkochte jubileumloterij.



## Mathieu Wierdsma / 40 jaar lid

Mathieu is in 1977 als actief speler van Sportclub'25 begonnen. Hij speelde in een periode van 25 jaar op diverse elftallen binnen Sportclub'25. In 2001 werd Math ook bestuurslid van de vereniging. Naast een functie in het bestuur was Math samen met zijn vrouw Gina ook clubhuis beheerder in deze periode. Deze functie vervulde beide met veel plezier tot dat ze samen café de Sporthal gingen runnen. Momenteel is Math nog een vervend toeschouwer van het 1ste elftal. Toch maakte hij de afgelopen twee kampioenschappen niet mee als toeschouwer. Alsof het zo moest zijn was het telkens zo dat Math op vakantie was tijdens het beslissende finalespel.



**Gezocht bezorg(st)ers**

Voor de bezorging van d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er voor

**BOCHOLTZ**

Goede verdienste!

Bel of mail naar 06 - 1986 8816

info@weekbladtroebadoer.nl



# SPORTNIEUWS uit de regio!

tober en zondag 8 oktober zijn:  
 BBC - Beca 2000 2 2-6  
 BBC 2 - WIK BC 1 1-7  
 BBC 3 - Weer 67 BC 1 3-5  
 BC Victoria 2 - BBC 4 6-2  
 BC SCC 4 - BBC 5 6-2  
 BBC 6 vrij

kampioenen plaatsen zich voor de regiofinale! Meld je snel aan op: <https://www.e-talentscup.nl/club/BBJT56C> en doe mee! Alle gamers in de regio kunnen zich inschrijven. Wanneer je je individueel opgeeft, dan plaatsen wij je bij een teamgenoot.

Zaterdag 8 oktober

1e: WDW - KVC Oranje 1-1  
 2e: WDW - Laura/Hopel Comb 1-1  
 3e: SNC'14 2 - WDW 3-3  
 VR1: Geusselt Sport - WDW 1-4

## Helios

### KSV Helios verliest in Dortmund

De eerste kennismaking met de top van de Regionalliga Nordrhein-Westfalen leverde zaterdag 30 september jl. de gewichtheffers van Helios een stevige nederlaag op. Tegen het team van Goliath Mengede, vorig seizoen nog tweede in deze klasse, was geen kruid opgewassen en werden beide onderdelen, het trekken en het stoten, een prooi voor de atleten uit Dortmund. Uiteindelijk wonnen zij met 418,7 punten tegen 283,1 punten voor Helios.

Op zaterdag 14 oktober is de volgende wedstrijd en wel in eigen huis tegen VfL Duisburg-Süd.

## rkvv WDW

### Wie worden er E-sporter kampioen?

Op vrijdag 20 oktober organiseren we de WDW Open E-Talents Cup. Dit toernooi is onderdeel van het FIFA clubkampioenschap van Nederland. We gaan tijdens deze dag een FIFA Toernooi op het veld en in de kantine spelen. Dit is niet alles! Want wij hopen dat uit de deelnemers van beide toernooien E-sports teams gevormd kunnen worden, die later in competitie verband gaan spelen! Dus wie durft de strijd aan? In het FIFA Toernooi in de kantine spelen we op de Playstation 4. Tijdens het FIFA Toernooi wordt 2 tegen 2 gespeeld, dus zorg dat jij en je teamgenoot ingespeeld zijn op elkaar. Het beste team van 2 spelers wordt uitgeroepen tot E-sports kampioen.

In het FIFA Toernooi op het veld ga je buiten 4 FIFA Skill Games spelen. Deze speel je individueel en de 2 spelers met de meeste punten worden uitgeroepen tot E-sporter kampioen. De vier

## Programma

Donderdag 12 oktober

JO11-1G: ZW'19/SVS 2 - WDW 18.30u.

Zaterdag 14 oktober

JO19-1: GSV/Schimm - WDW 14.30u.

JO17-1: WDW - Weltania/Bekker 14.30u.

JO15-2: WDW - Voerendaal/SVB 13.00u.

JO13-1: VVM/Gul/Sib - WDW 11.30u.

JO13-2G: WDW - Schaesberg 11.30u.

JO11-2G: WDW - Heuveland 1 10.00u.

JO10-1G: WDW - Berg'28 10.00u.

JO9-1G: Sp Heerlen - WDW 09.00u.

JO9-2G: WDW - GSV/Schimm 09.30u.

Zondag 15 oktober

1e: Passart-VKC - WDW 14.30u.

2e: VV Hellas - WDW 11.30u.

3e: WDW - BMR 10.30u.

4e: WDW - Laura/Hopel Comb 10.00u.

VR1: WDW - Geuldal/Sibbe 11.00u.

## Uitslagen

Zaterdag 7 oktober

JO19-1: WDW - Scharn 2 2-1

JO15-1G: WDW - VVM/Gulpen/Sib 3-1

JO15-2: Bunde - WDW 2-2

JO13-1: WDW - Heuveland 1-3

JO11-1G: WDW - Berg'28 2-7

JO11-2G: RKTSSV 1 - WDW 2-3

JO9-1G: WDW - FC Geleen Zuid 2 9-4

JO9-2G: ZW'19-SVS - WDW 6-5

JO7-1: ZW'19/SVS - WDW 1-4

Ve: WDW - SFV Grenzenlos 4-2



## Halloween Fright Night

Op zaterdag 4 november 2017 staat de er een Halloween Fright Night bij Sportclub' 25 op het programma. De Halloween Fright Night bestaat uit 2 gedeelte, te beginnen met een hal-loweentocht voor de jeugd. Na afloop van de jeugd wordt gestart met de senioren route, wat een werkelijke Fright Night betekend. Meer info via [ritchkampe@hotmail.com](mailto:ritchkampe@hotmail.com)

## Programma:

Zaterdag 14 oktober 2017:

G1: Sp.'25 - SV Meerssen G1 12.30u

Vet: Sp.'25 - Miranda vet 17.00u

JO17: Heuveland - Sp.'25 11.00u

JO15: Haanrade JO15-1 - Sp.'25 12.30u

JO11-1: Sp.'25 - KVC Oranje 10.00u

JO11-2: Sp.'25 - Laura/Hopel C 12.00u

JO8 Groene Ster JO8-4 - Sp.'25 09.00u

Zondag 15 oktober 2017:

1ste: Sp.'25 - Eijsden 1 14.30u

2de: Sp.'25 - UOW'02 3 12.00u

3de: Vijlen 3 - Sp.'25 11.00u

VR: Sp.'25 - DBSV VR2 10.00u

## Uitslagen:

Zondag 8 oktober 2017:

2de: RKSV Minor 3 - Sp.'25 5-6

VR: Sp Heerlen - Sp.'25 3-4

## BBC'77



Dit was het laatste speelweekend voor de herfstvakantie. De meeste teams mogen twee weken bij komen en aansterken om zich voor te bereiden op de komende wedstrijden.

De uitslagen van zaterdag 7 ok-

## Steun hulp voor Puerto Ric

**SIMPELVELD** - Ik heb enige tijd een crowdfunding opgezet om geld in te zamelen voor mijn vader en familie. Mijn vader en een groot deel van mijn familie wonen in Puerto Rico,

Ook zij hebben grote overlast van orkaan Maria gehad en hebben deze nog. Ik wil van hier uit een bijdrage leveren om hun daar te kunnen helpen. Ik werk zelf in de zorg en ben ook begonnen om te kijken of ik van mijn werk spullen kan krijgen om mee te nemen. Ik heb sinds de orkaan zelf geen contact gehad met mijn vader, wel via via gehoord dat het goed zou gaan, maar zelf niet te pakken gekregen aan de telefoon. Ik bel iedere dag hopen dat ik hem aan de lijn krijg, om even te horen hoe het gaat. Mijn vrouw en ik zijn in juli en augustus van dit jaar nog in Puerto

Rico geweest op vakantie, het is / was een mooi eiland. Ik heb op Facebook vele foto's en video's gezien van de mensen die er wonen en op hulp zitten te wachten. Er zijn hulpverleners, aanwezig maar door omstandigheden, ook op het nieuws te zien, komt het niet goed op gang. Ik wil zelf een bijdrage leveren en dan spe-

cifiek naar mijn familie en hun vrienden. Ik heb een dubbele nationaliteit en voel me als deels Puertorican ook erg betrokken bij deze zware situatie. In eerste instantie wilde ik volgende week, met de herfstvakantie, er naar toe gaan maar dit is op moment niet mogelijk en erg moeilijk. In overleg met partner en verdere

opgevraagde informatie heb ik besloten om volgende week niet te gaan, moeilijkheden met vlucht, geen huurauto, avondklok en benzine te kort. Ik ga wel in december een week want daar heb ik een periode vrij en is het ook voor mijn werk gemakkelijker in te plannen. Tot op de dag van vandaag nog steeds geen contact gehad met mijn vader, maar weet wel dat het goed met hem gaat via mijn nicht. Ik heb bedrijven aangeschreven voor ondersteuning en donaties. Maar ik ben nog steeds op zoek naar mensen die me willen helpen en hun goed hart laten spreken door te doneren en te steunen. Mocht men willen doneren dan stuur aub een mail naar [steunpuertorico@soto-koll.nl](mailto:steunpuertorico@soto-koll.nl) dan zal ik een link doorsturen waar men kan doneren. Ook kan men hier vragen naar toe mailen. Alvast bedankt voor jullie steun.



Juan Soto